

Odontoiatria 16 Communication avec le laboratoire de prothèses



- Vocabulaire pour la demande de travaux prothétiques fixes et amovibles
- Rédigez des instructions précises (matériaux, couleur, conception, ajustements) pour le prothésiste
- Gérer le va-et-vient avec le laboratoire

La fiche à remplir	<i>(Il modulo da compilare)</i>	Essayage de l'armature stellite	<i>(Prova dell'armatura in stellite)</i>
Le modèle en plâtre	<i>(Il modello in gesso)</i>	Articulation avec l'armature stellite	<i>(Articolazione con l'armatura in stellite)</i>
Les points de contact ouverts	<i>(Punti di contatto aperti)</i>	Prise de teinte	<i>(Rilevazione del colore)</i>
L'ajustement de l'occlusion	<i>(L'adattamento dell'occlusione)</i>	Essaie de la chape du bridge	<i>(Prova della chappa del ponte)</i>
Le polissage	<i>(La lucidatura)</i>	Wax-up	<i>(Wax-up (modellazione in cera))</i>
La finition	<i>(La finitura)</i>	Moignon foncé	<i>(Moncone scuro)</i>
PEI (porte empreinte individuelle)	<i>(PEI (portaimpronta individuale))</i>	Reperation avec renfort métallique	<i>(Riparazione con rinforzo metallico)</i>

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



1. Que reçoit d'abord le laboratoire de la part du praticien ?
 - a. Les radiographies dentaires
 - b. Les anciennes prothèses
 - c. Le règlement du patient
 - d. Les empreintes du patient
2. Pourquoi la teinte est-elle choisie lors de la fabrication de la prothèse ?
 - a. Pour alléger le poids de la prothèse
 - b. Pour que la prothèse corresponde à la couleur des dents naturelles
 - c. Pour faciliter l'étape du grattage
 - d. Pour réduire le coût de fabrication

1-d 2-b

2. Esercizi

1. Abbinare gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. La fiche à remplir | 1. La copie en plâtre |
| b. Le modèle en plâtre | 2. La phase pour rendre l'appareil lisse |
| c. Le polissage | 3. Le formulaire pour le laboratoire |
| d. L'ajustement de l'occlusion | 4. La correction du contact des dents |

a-3 b-1 c-2 d-4



2. Ordine di lavoro per una protesi rimovibile (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: réparation, teinte, stellite, plâtre, teinte, prise, contact, ajustement, PEI, modèle, finition



Cabinet dentaire du Dr Martin – Bon de commande laboratoire

Merci de réaliser une prothèse partielle amovible pour la patiente Mme Dupont. Vous trouverez le (1) _____ en (2) _____ et le (3) _____ dans la boîte. Nous souhaitons un (4) _____ avec crochet discret sur 14 et 24. La (5) _____ demandée est A3 après (6) _____ de (7) _____ au fauteuil. Merci de vérifier les points de (8) _____ et l' (9) _____ de l'occlusion sur articulateur. La (10) _____ et le polissage doivent être soignés, car la patiente a des muqueuses fragiles. En cas de problème ou de (11) _____ avec renfort métallique, merci de téléphoner au cabinet avant toute modification.

Studio dentistico del Dr. Martin – Ordine per il laboratorio

Si prega di realizzare una protesi parziale rimovibile per la paziente Sig.ra Dupont. Troverete il modello in gesso e il PEI nella scatola. Desideriamo uno stellite con gancio discreto sui denti 14 e 24. La tonalità richiesta è A3, rilevata alla presa del colore in poltrona. Si prega di verificare i punti di contatto e l'adattamento dell'occlusione sull'articolatore. La rifinitura e la lucidatura devono essere curate, poiché la paziente ha mucose fragili. In caso di problema o di riparazione con rinforzo metallico, si prega di telefonare allo studio prima di qualsiasi modifica.

(1) modèle, (2) plâtre, (3) PEI, (4) stellite, (5) teinte, (6) prise, (7) teinte, (8) contact, (9) ajustement, (10) finition, (11) réparation

1. Pour quel type de prothèse le cabinet envoie-t-il ce bon de commande au laboratoire ?

2. Quels éléments le cabinet envoie-t-il dans la boîte avec la commande ?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. Le cabinet a transmis la fiche et le modèle au laboratoire ce matin.
2. La praticienne demande une teinte plus foncée à cause du moignon.
3. L'armature stellite doit être essayée avant la finition et le polissage.

Vero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X-3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Je _____ la fiche du patient et j'envoie aujourd'hui le modèle en plâtre au laboratoire. *(Compilo la scheda del paziente e oggi invio il modello in gesso al laboratorio.)*
a. remplissais b. remplir c. remplis d. remplir
2. Nous _____ aussi un PEI et nous précisons la teinte, parce que le moignon est très foncé. *(Alleghiamo anche un PEI e indichiamo la tonalità, perché il moncone è molto scuro.)*
a. joignez b. joignons c. joindrons d. joignons
3. Pour l'essayage de l'armature stellite, vous _____ les points de contact et vous vérifiez l'occlusion. *(Per la prova dell'armatura in stellite, regolate i punti di contatto e verificate l'occlusione.)*
a. ajuste b. ajustais c. ajustez d. ajustez-vous

1. remplis 2. joignons 3. ajustez

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Commander un stellite au laboratoire

Chirurgien-dentiste: *Bonjour, je vous appelle pour un stellite mandibulaire, la fiche à remplir part aujourd'hui avec le modèle en plâtre.*

(Buongiorno, la chiamo per un castone mandibolare: la scheda da compilare parte oggi con il modello in gesso.)

Technicien du laboratoire: *Très bien docteur, est-ce que vous voulez un essayage de l'armature stellite avant le polissage et la finition ?*

(Benissimo, dottoressa: desidera una prova dell'armatura in castone prima della lucidatura e della finitura?)

Chirurgien-dentiste: *Oui, je préfère un essayage pour vérifier l'ajustement de l'occlusion et les points de contact ouverts.*

(Sì, preferisco una prova per verificare l'adattamento dell'occlusione e i punti di contatto aperti.)

Technicien du laboratoire: *D'accord, on fait l'articulation avec l'armature stellite et on vous renvoie l'essayage la semaine prochaine.*

(D'accordo: articoleremo con l'armatura in castone e le rimanderemo la prova la settimana prossima.)

1. Quelles informations le dentiste donne au laboratoire dans cette situation ?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)



Sur la fiche pour le laboratoire, je précise... / Je voudrais un polissage / une finition plus... / Pour la teinte, je préfère une couleur plutôt...

1. Vous appelez le laboratoire pour demander un bridge. Comment expliquez-vous rapidement le travail à faire ?

2. Pendant la prise de teinte, comment décrivez-vous la couleur de la dent au prothésiste en une phrase ?

3. La prothèse reçue gêne l'occlusion. Que dites-vous au laboratoire pour demander une correction ?

4. Vous remplissez la fiche pour une prothèse amovible. Quelles informations essentielles indiquez-vous sur la fiche ?

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Objet : Couronne céramo-métallique 26 – précisions

Bonjour Docteur,

Nous avons bien reçu votre **empreinte** et la **fiche à remplir** pour la 26.

Nous avons deux questions :

- Souhaitez-vous une **chape métallique complète** ou avec fenêtre vestibulaire ?
- Pour la **prise de teinte**, nous avons noté Vita A3. Pouvez-vous confirmer ?

Merci de nous indiquer aussi si vous voulez un **essayage du métal** avant la **finition**.

Cordialement,

Julie Martin

Laboratoire DentaPro



Scrivi una risposta appropriata: *Bonjour Madame Martin, / Je vous confirme que... / Je préfère / je souhaite...*
